

consonni

Presenta

LOS MUERTOS INDÓCILES

NECROESCRITURA Y DESAPROPIACIÓN

CRISTINA RIBERA GARZA



«Esta también es una práctica de comunalidad. Como todos los textos, este también fue escrito junto con y a partir del trabajo imaginativo de otros, justo en el horizonte de esa mutua pertenencia al lenguaje que nos vuelve a veces, con suerte, parte de un estar-en-común que es crítico y festivo. Aquí también, pues, su devoción. Aquí su tiempo. Y el nuestro». (Página 13).

AUTORA DISPONIBLE PARA ENTREVISTAS

Sostiene Cristina Rivera Garza que la práctica de la escritura nos confirma que, en la página como en la vida, no hay solistas pero sí acompañamiento. Se examinan aquí muchas prácticas y ejemplos de libros donde se da un traslado de la frontera entre plagio y creación, la reapropiación y reescritura de textos ya existentes, hasta un amplio abanico de posibilidades desatado por el estallido de las tecnologías comunicativas.

La escritura deja de ser un ejercicio de introspección autoral romántico para convertirse en una experiencia de la comunalidad contemporánea, un espacio para reconocernos y relacionarnos.

«Si la lectura, como lo he repetido tanto, no es un acto de consumo pasivo sino una práctica de compartencia mutua, un minúsculo acto de producción colectiva, entonces en juego estarán no solo los libros leídos sino, sobre todo, los libros interpretados: los libros reescritos, ya en la imaginación personal o ya en la conversación, esa forma de la imaginación colectiva. Y aquí habrán de hacerse preguntas que permitan volver visibles las huellas que esos otros han dejado, de una forma u otra, en las reescrituras y, luego entonces, en la versión final —que es la forma interrumpida— del libro mismo». (Página 82).

Y así, comenzando también con ideas, sugerencias y voces de otras personas, lanzamos en la colección *Paper* este ensayo imprescindible de la autora, traductora y crítica mexicana **Cristina Rivera Garza: Los muertos indóciles. Necroescritura y desapropiación**, que, publicada por primera vez en 2013 y con un prólogo escrito por el crítico Jorge Carrión, nos invita a poner en cuestión el estado de las cosas y el estado de nuestros lenguajes, analizando las escrituras contemporáneas en la era digital.

Partiendo de la necropolítica y del concepto de horrorismo contemporáneo planteado originalmente por la pensadora italiana Adriana Cavarero, la autora apela, desde un contexto mexicano extrapolable a cualquier territorio, a escritores y escritoras artistas que deben considerar cuál es su posición como ciudadanos y agentes de memoria social, mediante el uso de estrategias curatoriales de denuncia política.

«El libro avanza [...] basculando entre territorios gemelos. México y Estados Unidos; la escritura manual y la máquina; el uno y el nosotros; la herida y el duelo. Porque, ante ese difícil panorama moral, político y estético, la escritura deviene un proceso de sutura. Es la idea central tanto de *Los muertos indóciles* como de sus dos volúmenes hermanos: *Dolerse. Textos desde un país herido* (2011), una antología de ensayos sobre el horrorismo mexicano y las formas de denunciarlo y representarlo, y *Con/dolerse* (2015)—un título posterior, de algún modo su epílogo— firmado por dieciséis escritores y académicas más o menos jóvenes (como Verónica Gerber Bicecci, Elda Cantú, Diego Enrique Osorno, Alexandra

Saum-Pascual, Yásnaya Elena Aguilar Gil o Javier Raya). Los quince se sumaron al proyecto de pensar los modos en que la literatura, documental y de creación, en prosa o en verso, puede contribuir a la sanación de un país herido». (Del prólogo de Jorge Carrión).

A lo largo de la obra, Rivera Garza insiste en la relación entre la muerte y la escritura, desde Troya a las fosas comunes de su México natal, extrapolable a otros territorios, porque, como el mismo Jorge Carrión apunta, **«A simple vista, puede parecer que el contexto de escritura y de recepción de Los muertos indóciles en México tiene que ser muy distinto del que va a acoger esta edición española. Pero no hay más que recordar que todavía quedan muchas fosas por excavar de la Guerra Civil o que la generación de las víctimas y los asesinos del llamado conflicto vasco está todavía viva para constatar que no es así»**. Del mismo modo, anuncia, como ya hicieron otros, la muerte de la figura del autor para afirmar que la escritura es una práctica colectiva, desarrollada en una pertenencia mutua con el lenguaje y los otros.

Asimismo, la autora reúne una suerte de bibliografía de escrituras diversas, combativas y urgentes, **aquellas que las grandes editoriales evitan o no se atreven a publicar**, las que ocurren en la frontera de dos lenguas y dos mundos, también las que se dan a golpe de *tweet* o emergen en talleres de escrituras, menos esencialistas y canónicos, y valientes propuestas docentes. Todas ellas, nos dice, nos libran de la indiferencia y la indolencia, nos conmueven y conduelen.

De esta forma, a estas producciones textuales que emergen entre máquinas de guerra y máquinas digitales, en un mundo en mortandad estrepitosa, la autora las denomina **necroescrituras**; mientras, a la poética que las sostiene en busca de una desposesión, retando esa autoría particular, se las nombra como **escrituras de la desapropiación, siempre en plural**. Menos que un diagnóstico, estos términos son fruto de la lectura crítica de lo que se produce en la actualidad, pretendiendo animar una conversación donde la escritura y la política son relevantes por igual.

«No puedo cerrar este libro con optimismo, tal vez ni siquiera con esperanza, pero sí con terquedad. Insisto. No dejo de insistir. Algo sucede, sin duda, cuando una práctica de escritura nos confirma que, en la página como en la vida, no hay solistas, como asegurara Fred Moten, pero sí acompañamiento. Y aquí vamos, porque nos ocurre algo en común y para que nos ocurra». (Página 46).



Cristina Rivera Garza es escritora, traductora y crítica. Actualmente es profesora distinguida y directora del Doctorado en Escritura Creativa en español en la Universidad de Houston. Recientemente ha obtenido una beca de la Fundación MacArthur (2020-2025). Entre sus publicaciones más recientes se incluyen *El invencible verano de Liliana* (Random House, 2021) y *Autobiografía del algodón* (Random House, 2020).

Ilustración: Iñaki Landa

PVP: 19,90€

Para más información:

Belén García

prensa@consonni.org

+34 684 320 497